

CSABAI



Mérleg

XII. évfolyam 24. szám
2002. november 7.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

Új busz a nyolcas vonalán

Szarvas Péter, a Körös Volán Rt. vezérigazgatója és Pap János polgármester új, MAN típusú német autóbust adott át múlt héten kedden. Az impozáns járművel – amely 12 méter hosszú, 32 ülő- és 61 állóhellyel rendelkezik, padlószintje pedig alacsonyabb a megszokottnál – a nyolcas helyi járat vonalán utazhat a nagyközönség.

Az önkormányzat és a Körös Volán Rt. korábbi megállapodása szerint az önkormányzat által nyújtott minden forint fejlesztési támogatáshoz kétszer annyit tesz hozzá a Volán. 2002-ben ez azt jelentette, hogy a város 30–32 millióját 60–64 millióval egészítették ki, így három autóbust üzembe helyezésére nyílt lehetőség – ezek egyike a most átadott, az európai előírásoknak megfelelő helyi járat. Szarvas Péter felhívta a figyelmet arra, hogy a közelmúltban kicserélték az autóbust-megállók oszlopait a városban, bővítették ügyfélszolgálatukat, és folyik a pályaudvar épületének felújítása is. A társaság javítani szeretné a békészsabai tömegközlekedést, december közepén tervezik például egy Jaminán belüli körjárat indítását. Pap János gratulált Szarvas Péternek a Körös Volán Rt. jó gazdálkodásához, ütemes, megújulási perspektívával kecsegtető programjához. Emlékeztetett arra, hogy pár éve még előregedett gépjárműparkkal rendelkezett a cég, ma azonban már egyre több a különböző előírásoknak és kényelmi szempontoknak megfelelő helyi autóbust. A környezetvédelem, a légszennyezettség csökkentése szempontjából fontos, hogy minél többen vegyék igénybe a megújuló tömegközlekedést Békészsabán – zárta mondandóját a polgármester.

(M. E.)

Felállt az új közgyűlés

Október 30-án megtartotta alakuló ülését Békészsaba Megyei Jogú Város új közgyűlése. Az ülést a korelnök, *Király János* szocialista képviselő nyitotta meg, aki köszöntötte a megválasztott városi képviselőket, a polgármestert és a kisebbségi önkormányzatok képviselőit, valamint az ülésen jelen lévő *Stefan Dano* szlovák főkonzult. A Himnusz elhangzása után a korelnök megállapította, hogy a 29 mandátumot szerzett képviselőből 28-an jöttek el.



(Folytatás a 4–5. oldalon)

● Példamutatóan emlékeztünk

● Megalakult a képviselő-testület

● Közgyűlési visszhang

● Kolbászfesztivál: fergeteges napok

● Leonardo nyomában

● In memoriam Thiesz János

● Egy közvélemény-kutatás adatai

A világháborúk áldozataira emlékeztünk

Békészsaba október 31-én a hősök és mártírok emléknapja keretében több helyszínen is tisztelt a hősi halottak emléke előtt.

Az I. világháború áldozatainak hősi temetőjében, a Németh Lajos utcában *Gulyás László*, a Magyar Honvédség 22-es számú radarszázadának parancsnoka tartott megemlékezést.

A Szabadság téren, az I. világháború 101-es hős katonáinak emlékművénél a Rózsa Ferenc Gimnázium tanulói rótták le kegyeletüket irodalmi ihletésű műsoros összeállításukkal, az ünnepségen közreműködött a 22-es számú radarszázad, s jelen voltak a város vezetői, országgyűlési és önkormányzati képviselők. A koszorúzás után a fegyveres testületek, egyesületek, civil szervezetek, a hozzátartozók és leszármazottak helyezték el virágait, mécseseiket, gyertyáikat az emlékmű talapzatánál.

Ezt követően az emlékezők átvonultak a rendőrséggel szemben található II. világháborús emlékműhöz, ahol *dr. Árpási Zoltán*, a Békés Megyei Hírlap főszerkesztője mondta el gondolatait, *Juhász Gyula* soraival és személyes emlékeivel kiegészítve. A halottak napjának küszöbén beszédét Szent Ágoston örökbecsű szavaival zárta: „... mert aki él szerettei szívében, az nem hal meg, csak távol van.”

(V. A.)



FOTO: VERESS ERZSI

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról
Békészsaba honlapján!

Békéscsabán példamutatóan emlékeztünk

Oktober 23-án több helyszínen emlékeztek a csabaiak a 46 évvel ezelőtt történetekre, az '56-os eseményekre. Délután *Csajányi Melinda*, a Bartók Béla Zeneiskola és Művészeti Szakközépiskola igazgatója, valamint az intézmény növendékei és tanárai koszorúzták meg Kovács Zoltán alezredes emléktábláját a Szabadság téren. Beszédében Csajányi Melinda a pedagógusok felöltségét emelte ki, hisz nehéz közel vinni a fiatalsághoz olyan megtörtént dolgokat, melyeket nem éltek át. Kosztolányi Dezső sorával és a nemrég elhunyt Köles Pál rendőr ezredes szavaival emlékezett. Csajányi Melinda elmondta: öröme szolgál, hogy idén az önkormányzat úgy döntött, több helyszínen és egy időben az iskolák közreműködésével emlékezünk 1956 őszére. A Berényi úti temetőben Zsíros Mihály hadnagy sírjánál a Szent László Utcai Általános Iskola növendékei és *Galló Katalin* igazgató, Harmati Imre alhadnagy Szent István téri emléktáblájánál a 2. Számú Általános Iskola és *Mohácsi Pál* őrnagy, Mátyás Erzsébet és Farkas Mihály sírjánál a Berényi úti temetőben *Kovács Gábor*, a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola tanulója, a két mártír emléktáblájánál a régi laktanyánál pedig *Takács Péter*, a Lencsési Községi Ház igazgatója emlékezett, és a Belvárosi iskola diákjai adtak ünnepi műsort.

A Nagy Imre téren Békéscsaba 1956 címmel láthattunk megemlékező műsort (szerkesztette Szente Béla) Hodu József, Józsa Mihály, Karczag Ferenc, Görbe Attila, a Csabai Színistúdió és a Csabai Színkör növendékeinek közreműködésével. Ünnepi beszédében *Pap János* polgármester a kommunista idegen hatalom és a zsarnokság elleni harc, az emberek összefogásának jelentőségéről, a forradalom 13 napjának szabadságáról, önfeledtségéről beszélt. Majd a megtorlás keserűségét, az '56-ot követő diktatúra évtizedeit idézte. A rendszerváltás után jött el az összegzés ideje, amikor az 1848-as márciusi ifjak és az ötvenhatos forradalmárok és mártírok harca méltó helyére kerülhetett már nemcsak a szívünkben, de a történelemben is.

A város vezetősége mellett *Stefan Dano*, a Szlovák Köztársaság főkonzulja is leróta kegyeletét az '56-os mártírok és áldozatok előtt. A gyertyákat a színistúdiósok fáklyáiról gyújtották meg az emlékezők, majd a Nagy Imre szobrának talapzatánál elhelyezett mécseseket és gyertyákat e lángról gyújtották meg az emberek. A mártír miniszterelnök szobrát a Nagy Imre Társaság képviselői koszorúzták meg.

(V. A.)



FOTÓ: VERESS ERZSI

Lengyel nap a könyvtárban

A Békéscsabai Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat és a Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület tisztelettel meghív minden érdeklődőt a II. lengyel nap Békéscsabán című kulturális rendezvényre, amely november 16-án, szombaton 16 órakor kezdődik a megyei könyvtárban. A rendezvényt megnyitják: *dr. Sutarski Konrad*, az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke és *Pap János* polgármester.



■ **FRANCIÁKÉ A KONZERV-GYÁR.** A közelmúltban a francia Bonduelle-csoport megvásárolta a Globus-csoporttól a békéscsabai konzervgyárat. A híradások szerint a francia vállalatcsoport azért döntött a csabai gyár megvétele mellett, mert növelni szeretné kelet-közép-európai forgalmát. A franciák 4,5 millió eurót szának a konzervgyár bővítésére.

■ **XAVER VARNUS** orgonaművész hangversenyt ad november 11-én, hétfőn 19 órától az evangélikus nagytemplomban. Jegyek 1100 Ft-os áron elővételben kaphatók a Radnóti könyvesboltban (Andrássy út 32.).

■ **BILIÁRD.** Jubileumi házi biliárdversenyt rendeznek november 9-én, szombaton 9 órától a Vozár kocsmában. Nevezési díj: 400 forint.

■ **MÁRTON-NAPI VIGASSÁG.** A szlovák kisebbségi önkormányzat november 9-én, szombaton 19 órától rendezi meg a Márton-napi vigasságot Csabán a FEK Stella sörözőjében (Szabadság tér 6.). A rendezvény fővédnöke: *Fuzik János*, az Országos Szlovák Önkormányzat elnöke. Belépődíj: 800 forint, jegyek megrendelhetők a szlovák kisebbségi önkormányzatnál (Szabadság tér 11-17., III. em., telefon: 523-852). Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

■ **KÖZLEKEDÉSBIZTONSÁGI VETÉLKEDŐ.** A Békés Megyei Baleset-megelőzési Bizottság 12 órás középiskolai közlekedésszabványvetélkedőjén 23 középiskola 57 csapata versengett október második felében a sportcsarnokban. A legjobb békéscsabaiak, a Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola csapata a második helyet érdemelte ki.

■ **KIÁLLÍTÁSOK.** *Szeverényi Mihály* festőművész kiállítása látható a Csabai Életfa nyugdíjas-házban (Lencsési út 85.) naponként 9-17 óráig. • *Pollányi László* képzőművész hallgató festményei láthatók a Pallasz Galériában (Pallasz Áruház, Trefort u. 2/1.) november 8-tól. • Vasútmodell- és vasúttörténeti kiállítás látogatható november 10-ig a Vasutas Művelődési Házban (Andrássy út 79-81.).

■ **KORTÁRS ÍRÓK.** A Kortárs írók, költők című beszélgetéssorozat következő vendége *Buda Ferenc* költő, akivel november 8-án, pénteken 17 órától a megyei könyvtárban találkozhatnak az érdeklődők. Az est házigazdája: *Elek Tibor* irodalomtörténész.

■ **KLEZMER BAND.** November 12-én, kedden 19 órától a megyei könyvtár játszótermében ad

BÉKÉSCSABA HÍREK BEN



A város, ahol élünk

koncertet a Pannónia Klezmer Band. Belépődíj: 300 forint.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Barta Veronika és Múcsé Károly, Juhos Mónika és Boldog Róbert



SZÜLETÉS

Szabó Béla és Kesjár Ida fia András Levente, Piss György és Marik Krisztina fia Péter, Kerepeczki Csaba és Virág Ágnes fia Barnabás, Lipták János és Békészkri Krisztina fia Dominik, Várhelyi Miklós és Földesi Márta leánya Dóra, Takács Sándor és B. Nagy Nikoletta fia Bálint, Rajeczki István és Hrabovszky Anikó fia Levente Patrik, Takács István és Miklya Anikó leánya Fruzsina, Leszkó Róbert és Végh Zsuzsanna fia András, Mihály Gábor és Pataj Erika fia Ádám, Kubinszky Zoltán és Ökrös Ildikó Mária fia Zoltán, Szelekovszky László és Szabó Olga Csilla fia Balázs



GYÁSZ

Kiss Gábor (1929), Sipiczki János (1930), Szabó Elekné Szabó Erzsébet (1929)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcsjev Szeptosztáv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály c. főjegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. I/12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepegyes János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 100 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

http://www.nap-szam.hu/merleg/

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892

Együtt Európába!

Molnár György, a Békéscsabai Regionális Munkaerő-fejlesztő és Képző Központ (BRMKK) igazgatója üdvözölte a megjelenteket október 16-án intézményében abból az alkalmából, hogy Békéscsabán bemutatják a novemberben induló projektet, amely a magyarországi kis- és középvállalkozások fejlesztését szolgálja. A projektet *Berendi Judit*, a Nemzetközi Bankárképző Központ Rt. projektmenedzsere ismertette.

Az Európai Unió PHARE-programjának keretében induló projekt az észak-magyarországi, az észak-alföldi és a dél-alföldi régiót öleli fel. Ezáltal hazánk keleti felének kilenc megyéje vehet részt a programban. Az uniós támogatás összege 2,4 millió euró (mintegy 600 millió forint). Az átfogó szakmai továbbképzés a kis- és középvállalkozások számára üzleti és exportfejlesztést, turisztikai, valamint üzleti infrastruktúra témakörökben kínál hasznos elméleti és gyakorlati tudásanyagot. A jelentkezők a gyakorlatban sajátíthatják el például egy-egy üzleti terv elkészítésének fortélyait vagy a sikeres pályázatírás titkait, a hitelfelvétel feltételeit (a hitelcél megvalósításáig). A projekt nemcsak a kis- és középvállalkozóknak szól, hanem kistérségi menedzsereknek, önkormányzatok munkatársainak, ipari parkok és inkubátorházak üzemeltetőinek, turisztikai szervezetek képviselőinek is. A szervezők mintegy 1300 résztvevőt várnak, a képzések a megyeszékhelyeken történnek.

Berendi Judit a projekt céljaként a magyar kis- és középvállalkozások versenyképességének és üzleti teljesítményének javítását, fokozását jelölte meg, méghozzá a vállalkozások emberi erőforrásainak fejlesztése útján. A projekt költségvetésének mintegy kétharmadát az EU PHARE-programja és a magyar kormány biztosítja, a fennmaradó egyharmadát pedig a résztvevők, illetve szponzorok téríthetik meg. A gyakorlati megvalósítást végző nemzetközi konzorcium tagjai között találjuk a brit Enterprise PLC-t, az osztrák Gaulhofer & Partnernt, az olasz IFOA-t és magyar részről a már említett Nemzetközi Bankárképző Központ Rt.-t.

(V. A.)

CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



A MI VILÁGUNK

- **November 6-9.**
Pályaválasztási börze
- **November 10.**
Ákombákom kreatív játszóház 15-18 óráig a földszinten, közben mesedélután a színpadon
- **November 15.**
Véradó nap 10-14 óráig, közben Samsung egészségvédelmi termékek bemutatója
- **November 17.**
Ákombákom kreatív játszóház 15-18 óráig a földszinten, közben mesedélután a színpadon
- **November 18-ig:**
Köztes átmenetek – a drogról
– interaktív drogprevenciók kiállítása

Csaba Center – Fedezd fel!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: cscenter@csabacenter.hu • www.csabacenter.hu

Boldogságangyalok szárnyalása a képtérben

Pérel Zsuzsa képzőművész az „emlékező” múlt esendően szép, szomorú képvalóságát a megidéző jelen színes kárpítszálaival köti össze. Múlt és jelen képteremtő szárnyalását értelmezhetjük idődimenziókon át. Pérel Zsuzsa neve alatt a műtárgyösszesítőben már 108 alkotás olvasható, ami kivételes teljesítmény a gobelinművészet hazai történetében. A mennyiségen túl a jellegadó, csak rá jellemző képszerzés minőségei szembeötlőek. A Munkács Mihály Múzeumban kiállított válogatás egy majd három évtizedes alkotói időszak reprezentatív keresztmetszetét mutatja be. Egy alázatos, költői képekben rendkívül átgondolt művészettel szembesülhetünk.

Pérel Zsuzsa gobelinszálaival valósággal át- meg átszövik a volt életek érzelmes emberi kapcsolatait, miközben a kárpítsíkfelületből kibontott, szétroncsolt szálak nem engednek a hamis szentimentalizmusnak. A nyers valóság ellenpontjait látjuk szövődni. Pérel Zsuzsa gyapjú-, zsenília- és selyemszálaival átszövik, graffittal pedig átrajzolják a kor idillformáit. Képszerzésében az ellentétes motívumok egyrészt feltelezik, másrészt kizárják egymást. A férfi és nő kapcsolatában kizárják egymást mint ellentétek, de megmaradnak önálló személyiségnek. Miként az esküvői képeken: a feleség a férj felesége, a férj a feleség férje, de mint a másoknak a „mása” létezik. Létük csak ebben a vonatkozásban értelmezhető harmonikusnak; a férj és a feleség egymáshoz tartozik, általuk létezik a kölcsönösséget fenntartó boldogság. Más vonatkozásban az egységmozzanathoz képest a kizárás, a harmóniával szemben a fenyegető kíméletlen diszharmonia valósága van jelen.

Pérel Zsuzsa a textil elemző képi komponálásával, az analitikus költői képek metaforikus gazdagságával a megőrzött fotográfia „testét” köti össze, az időtlenség időpillanatait. A műfaj klasszikus törvényei szerint sajátosan „textilizálja” a múltból áthajló jelen képi valóságát. A múlt: a klasszikus görög és római kultúra és a XIX. század vége, a XX. század elejének képi atmoszférája. Árván maradt angyalai úgy szárnyalnak, suhannak a történelmi képtérben, hogy összekötik mindnyájunk tudatidejét az egyes ember életidejével. Pérel Zsuzsa műveiben gyöngéd szigorúsággal közvetíti felénk: megvan mindenkinek a saját reális boldogságangyala. Bizton állíthatom: valódi művészet irtalma tekint le ránk!

A kiállítás december 1-jéig tekinthető meg.

SZILÁGYI ANDRÁS



Könyöklő

1983, gobelin, gyapjú, selyem, zsenília; 77 x 103 cm; Déri Múzeum

55 éves a Balassi

November 23-án, szombaton 17 órától a Városi Sportcsarnokban ünnepli fennállásának 55. évfordulóját a Balassi Táncegyüttes. Belépődíj: 500 forint, jegyek november 18-tól a Békés Megyei Művelődési Központban kaphatók. A rendezvényt követően 20 órától a Fegyveres Erők Klubjában baráti találkozót szerveznek; vacsora is igényelhető 1200 forintos áron november 18-ig a 06-20/326-3300 telefonon.



Felállt az új közgyűlés

(Folytatás az 1. oldalról)

• Békés választás, békés város

A napirend elfogadását követően dr. Boros Erzsébet, a városi választási bizottság elnöke ismertette a választási eredményeket. Beszédében többek között elmondta: „A jelölés, a kampány és a választás is békésen zajlott városunkban, Békéscsabán... Az 53 183 szavazásra jogosult választópolgár közül 21 008 élt választójogával és döntött arról, hogy ki legyen városunk polgármestere, kik képviseljenek bennünket a közgyűlésben, és milyen kisebbségi önkormányzatok alakuljanak. Azt kérjük, úgy dolgozzanak, hogy mi, városlakók szívesen éljünk itt, büszkék legyünk arra, hogy ezen város lakói, polgárai vagyunk. Legyen városunkban munkalehetőség, épüljenek utak, ipari üzemek, bevásárló központok, lakások, parkok, és még sorolhatnám, hogy mit is szeretnénk, egyszerűen mindazt, ami közelebb viszi Békéscsabát Európához. Az a kívánságunk, hogy olyan legyen ez a város, ahol nemcsak mi, városlakók érezzük magunkat jól, hanem más országokból, az ország más tájairól is szívesen jöjjenek hozzánk. Azt kérjük, hogy dolgozzanak békében, békésen... Gratulálók Pap János polgármester úrnak, aki immár negyedik választási ciklusát kezdi meg a város választóinak bizalmát élvezve. Kívánom neki és valamennyi képviselőnek, úgy dolgozzanak, hogy négy év múlva ismét bizalomra méltók legyenek!”

A megbízólevelek átadása után következett a képviselők és a polgármester eskütetele. Dr. Boros Erzsébet végezetül köszönetet mondott dr. Simon Mihály címzetes főjegyzőnek és Szedlacsek né dr. Pelle Beatrix aljegyzőnek, valamint a választási iroda munkatársainak a választások sikeres lebonyolításáért. Ezután Kutyej Pál képviselő, evangélikus lelkész egy zsoltárt olvasott fel, és Isten áldását kérte a közgyűlés munkájához.

• Polgármesteri program:

fenntartható fejlődés, városszeretet

Programbeszédében Pap János polgármester a következőket mondta:

„Történelmi időkben kezdünk új ciklust Békéscsaba polgárainak akaratából. Az előttünk álló négy év Magyarország számára régóta vágyott változást hoz, hiszen hazánk az Európai Unió tagországa lesz. Ezzel teljesül sok elődünk hite és kívánsága, akik Magyarországot nemcsak földrajzi értelemben vallották Európa részének, hanem társadalmi, gazdasági és kulturális örökségünk szerint is.

A következő időszak legfontosabb feladata szűkebb hazánk, Békéscsaba számára is az unióhoz való csatlakozás feltételeinek megteremtése. Mindannyiunk számára egyértelmű, hogy az új lehetőségek egyúttal új feladatokat is jelentenek. Azt szeretnénk, hogy megtapasztalhasssa minden békéscsabai polgár, idős és fiatal, szegény és gazdag, munkát kereső és vállalkozó, azaz mi mind a 68 ezren, hogy az Európai Unió polgárának lenni jó dolog.

Ehhez nekünk, a város megválasztott képviselőinek Békéscsaba fejlesztésére olyan terveket kell készítenünk, melyek a csatlakozásra, a tagságra való felkészülést szolgálják. Sajátos természeti adottságainkat, értékeinket az életminőség javításának szolgálatába kell állítani. Kidolgozzuk a fenntartható fejlődés városi programját, melyben egyenrangú szerep jut a gazdasági, társadalmi és környezeti szempontoknak. Csak ezek összhangja biztosíthatja például a munkahelyteremtő beruházások ésszerűségét, az Élővíz-csatorna vízének és partjainak folyamatos tisztántartását vagy a polgárok önszerveződő csoportjainak közösségi aktivitását.

Önkormányzatunk tekintélyes anyagi terhet vállalva kezdett bele lakásépítési programjába. 2003–2004-



Pap János polgármester eskütetele

ben szociális és közepes lakbérű lakásokat, idősek és fiatalok számára épülő garzonházakat fogunk átadni. Címzett állami támogatással kiépítjük Jamina déli részének belvízelvezető rendszerét, bővítjük és felújítjuk a Körlát sori idősek gondozóházát. Az európai polgárok adóinak segítségével városunk teljes csatornarendszerét megépítjük, és a szennyvíztisztító telepünket is korszerűsítjük.

Szakmailag kiváló pályázati terveket nyújtottunk be a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola és a Széchenyi István Közgazdasági és Külkereskedelmi Szakközépiskola rekonstrukciójára, valamint a kórház belgyógyászati tömbjének teljes felújítására. Általános iskoláink közül a Petőfi utcai és a Madách utcai rekonstrukciós programját készítjük. Külön figyelmet érdemel a Szlovák Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium rekonstrukciójának műszaki, pénzügyi előkészítése. Nem feledkezünk meg természetesen a többi intézményünk, útjaink, parkjaink folyamatos karbantartásáról, fejlesztéséről sem, de erről két-három hónap múlva, a 2003-as városi költségvetés vitájában még sokat fogunk beszélni.

Mindezen feladatok elvégzéséhez a közgyűlés munkáját segíteni szeretném olyan civil kontroll bevonásával a tervezésbe, mely a rész- és pillanatnyi érdekeken felülemelkedve képes érdemi javaslatokat megfogalmazni. Ehhez a városról, a közgyűlés munkájáról a lehető legtöbb információt kívánom biztosítani minden érdeklődő csabai polgár számára.

Legfontosabb eszközünk e törekvésben a Csabai Mérleg és az önkormányzat internetes honlapja lehet.

Tisztelt Közgyűlés! A következő négy évben a lelkiismeretünk, a városszeretetünk mellett legfontosabb iránytűnk egymás véleményének tiszteletben tartása és az önkormányzati törvény kell hogy legyen. Az említett jogszabály számomra legfontosabb passzusa az, amely kimondja: »Az önkormányzati jogok a település választópolgárainak közösségét illetik meg. A választópolgárok az önkormányzatba választott képviselőik útján gyakorolják az önkormányzathoz való közösségi jogukat.«

Jó munkát kívánok mindannyiuknak az előttünk álló négy évben!”

• Alpolgármesterek megválasztása, a bizottságok felállítása

A polgármesteri beszéd után a közgyűlés megállapította a bizottsági struktúrát, megválasztotta a bizottságok elnökeit és tagjait, valamint titkos szavazással az alpolgármestereket.

A közgyűlés takarékosabb és ésszerűbb megoldást választott: az előző ciklushoz képest a bizottságok száma 12-ről 9-re, a bizottsági tagok száma pedig 110-ről 73-ra csökken. Az MSZP 5, az SZDSZ 3, a független Kutyej Pál 1 bizottságot vezet. Ennek kapcsán Takács Péter (Fidesz–MDF) fájalta, hogy 12 éves ha-



Kutyej Pál lelkész Isten áldását kéri a közgyűlés munkájához

KÖSZÖNET

KEDVES BÉKÉSCSABAIK!

Az SZDSZ városi szervezete köszönetet mond mindenkinek, aki részt vett a 2002. október 20-i önkormányzati választáson. Köszönjük mindazoknak, akik polgármesterjelöltünkre, Pap Jánosra és egyéni képviselőjelölteinkre szavaztak, s ennek eredményeként az SZDSZ képviselőinek száma a közgyűlésben négyről hatra emelkedett. Köszönjük a lehetőséget, hogy a következő négy esztendőben is Békéscsabáért dolgozhatunk!



FIZETETT VÁLASZTÁSI HIRDETÉS

gyomány szakadt meg azzal, hogy a jobboldal nem áll közgyűlési bizottságok élén. *Pap János* polgármester azonban emlékeztetett arra, hogy mandátumarányosan szerették volna a bizottságok vezetését megoldani. Felajánlották a Fidesz-MDF-képviselőknél, hogy három bizottság közül – az egészségügyi, a gazdasági, az ügyrendi és ellenőrzési – kettőt válasszanak. Ők azonban nem éltek a felkínált lehetőséggel, s ezt a polgármester is fájlatja.

A képviselő-testület *Baji Lajost* (MSZP) és *Velkey Gábort* (SZDSZ) főállású alpolgármesternek, míg *Hrabovszki Györgyöt* (MSZP) társadalmi megbízatású alpolgármesternek választotta, 21, 24, illetve 21 igen szavazattal. Ezután megállapították a tisztviselők és a képviselők illetményét, illetve tiszteletdíját. Eszerint a polgármester illetménye bruttó 429 ezer (26 ezerrel több, mint eddig), a főállású alpolgármestereké 396 ezer, a társadalmi megbízatású alpolgármesteré 132 ezer forint. A képviselői alapdíj a polgármester mindenkor illetményének 18%-a; bizottsági tagság után ez bizottságonként 7%-kal növekszik, de nem haladhatja meg a polgármesteri illetmény 32%-át. A külső bizottsági tagok a polgármesteri illetmény 7%-ának megfelelő összegben részesülnek. A bizottsági elnökök tiszteletdíja az alapdíjon felül a polgármesteri illetmény 14%-a, összdíjazásuk nem haladhatja meg a 32%-ot. Az előző ciklushoz képest a képviselői alapdíj 2, a bizottsági tagsági díj 3, a bizottsági elnöki díj 6%-kal emelkedik, míg a külső bizottsági tagok tiszteletdíja 1%-kal csökken (az Alkotmánybíróság ugyanis kimondta, hogy a külső és a belső tagok egyforma javadalmazásban kell hogy részesüljenek).

Új jogszabályi előírás, hogy a képviselő-testület tagjainak vagyoni nyilatkozatot kell tenniük az alakuló ülést követő 30 napon belül.

A közgyűlés legközelebb november 14-én ülésezik.

(SZ. SZ.)

A közgyűlés bizottságai

Ügyrendi és ellenőrzési bizottság – elnök: Galisz Géza (MSZP), tagok: Hanó Miklós, Kiss Tibor, dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva, Mladonyczki László.

Pénzügyi és költségvetési bizottság – elnök: Szilvássy Ferenc (MSZP), tagok: Mezei Zsolt, Miklós Attila, Bokros Mátyás, Végh László, Pádi Zoltán, Fülöp Csaba, Szarvas Péter, dr. Kovács László.

Gazdasági és mezőgazdasági bizottság – elnök: dr. Futaki Géza (SZDSZ), tagok: Mezei Zsolt, Hanó Miklós, Kondacs Pál, dr. Ferenczi Attila, Diós Zsolt, Honti Pál, Varga János, Andó Tamás.

Városgazdálkodási és környezetvédelmi bizottság – elnök: dr. Molnár Zsolt (MSZP), tagok: Király János, Bokros Mátyás, Timár Imre, Végh László, Majernyik László, Hankó János, dr. Békéssy György, Selmezyi László.

Szociális és lakásügyi bizottság – elnök: Vágvolgyi Gábor (MSZP), tagok: B. Sajti Emese, Király János, Herczeg Tamás, Kondacs Pál, Varga Tamás, Bánfiné Rózsa Mária, Fekete Jánosné, Nagy Sándor.

Egészségügyi bizottság – elnök: Vámos József (SZDSZ), tagok: Tóth Károly, dr. Ferenczi Attila, dr. Péter József, dr. Hrabovszky Róbert.

Oktatási bizottság – elnök: Klampeczki Béla (SZDSZ), tagok: Tóth Károly, Tóth Mihály, Köles István, Kiss Tibor, dr. Kovács János, Miklós Gábor, Hajnal Györgyné, Leszko Róbert.

Közművelődési, ifjúsági és sportbizottság – elnök: Benkóné Dudás Pirokska (MSZP), tagok: Miklós Attila, B. Sajti Emese, Herczeg Tamás, Takács Péter, dr. Grin Igor, Gregor László, Hodu József, Fodor József.

Kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati bizottság – elnök: Kutyey Pál (független szlovák), tagok: Tóth Mihály, Timár Imre, Köles István, Takács Péter, Gyarakai Sándorné, Mizó Ferenc, Sutyinszki János, Nagy Sándor.

(((Közgyűlési visszhang)))

A közgyűlést követő napon *Szilvássy Ferenc*, az MSZP-képviselőcsoport vezetője, valamint *Baji Lajos* és *Hrabovszki György* alpolgármesterek értékelték a választások és az alakuló ülés után kialakult helyzetet.

Szilvássy Ferenc büszkén állapította meg, hogy a közgyűlésben az MSZP-csoport a legfiatalabb átlagéletkorú képviselői csoport, ráadásul csak náluk vannak hölgyek. Mint mondta, bátran és sikeresen fiatalítottak, a „veteránok” a második vonalba húzódtak, s onnan segítik tapasztalataikkal a fiatalabbakat. A bizottságokba is főleg fiatalokat delegáltak, hogy azok tanulhassák az önkormányzatiságot.

A volt alpolgármester szomorúnak tartotta viszont azt, hogy a Fidesz-MDF nem vállalt bizottsági elnökséget. Úgy vélte, a választáson győztes MSZP és SZDSZ tisztességesen járt el, amikor három jelentős bizottság (gazdasági, egészségügyi, ügyrendi és ellenőrzési) vezetését ajánlotta fel az ellenzéknek: ezek közül a Fidesz-MDF kettőt választhatott, ám egy órával a közgyűlés alakuló ülése előtt bejelentették, nem élnek a lehetőséggel. Hozzátette, hogy senkit nem akarnak kirekeszteni, nem akarnak erőből politizálni. Reményét fejezte ki, hogy „jobboldali barátaink” betartják ígéretüket, és nem konfrontálódnak, s konstruktívan dolgoznak a közgyűlésben, mint mindenki, Békéscsaba fejlődéséért. Nem várják el, hogy a Fidesz-MDF megszavazza az éves költségvetéseket, de konszenzusra törekszenek minden fontos döntésben.

A szocialista alpolgármesterek, *Baji Lajos* és *Hrabovszki György* arról beszéltek, hogy aznap találkoztak az irodavezetőkkel, s átvették a folyó ügyeket. A polgármesterrel és az SZDSZ-es alpolgármesterrel csapatmunkát kívánnak végezni, mert csak így érhetnek el komoly eredményeket 2006-ig. Ehhez hozzájárulhat az új, informális stratégiai munkacsoport, melynek állandó tagjai a polgármester, a három alpolgármester, a pénzügyi, városgazdálkodási és oktatási bizottságok elnökei. E stratégiai döntéseket előkészítő munkacsoport ideiglenes tagokkal, külső szakértőkkel bővíthető az ügyektől függően. A városvezetés nyitott minden teni akaró ember iránt.

Az önkormányzati választások eredményeként a Magyar Kiszabadító és Polgári Párt (MKPP) egy listás képviselőt, *Hanó Miklóst* juttatta be a közgyűlésbe. A volt alpolgármester sikerként értékelte az MKPP választási szereplését, hisz új pártból, egy „új csíráról” van szó, mely más régebbi pártoktól (MIÉP, Munkáspárt, FKGP) eltérően bekerült a közgyűlésbe. A képviselő a jobboldali összefogás elmaradásáért a Fideszt tette felelőssé, szerinte ez utóbbira hárult volna a koordinálás feladata. Hanó Miklós, aki polgármesterjelölt is volt, megjegyezte, hogy a jobboldal akkor sem nyerte volna meg a polgármester-választást, ha ő nem indult volna: a két jobboldali jelölt együtt a szavazatok csupán 36,7 százalékát szerezte meg. Úgy vélte, Békéscsabán akkor lehetett volna változás, ha többen mennek el szavazni.

Timár Imre, aki a Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetségének jelöltjeként lett Mezőmogyer egyéni képviselője, köszönetet mond mindazoknak, akik lehetőséget biztosítottak számára, hogy az elkövetkező négy évben is a településrészért dolgozhasson.

(SZ. SZ.)



Látványos felvonulással vette kezdetét október 24-én a hatodik Csabai kolbászfesztivál. A Csaba Centerben gyülekezett, onnan a városházához, majd a sportcsarnokba vonult az a díszes menet, amelyben szép számmal voltak borlovagok, kolbászbírók, sőt még egy kolbászlovag is akadt fején kolbázkoronával, nyakán hosszú kolbásztólával. A kolbászlovag – azaz *Kőszegi László*, a Csabai Kolbászklub Egyesület tagja – szerint a Csabát Rómával összekötő utat régen kolbászlovagok népesítették be, Julius Caesar kedvenc eledele pedig a csabai kolbász volt, bár bizonyítékot erre még nem sikerült találnia. A kolbászfesztivált

Csabai Kolbászfesztivál



a sportcsarnok melletti sátorban idén borvigadalom és vásár egészítette ki a Bora-Patrick Ital-nagykereskedelmi Kft. szervezésében. A borvigadalom megnyitóján a kiskunhalasi, monori, csongrádi és ceglédi borrendek képviselői mutatkoztak be természetesen az alkalomhoz illő borlovagi ruhájukban. Elmondták, hogy Európában a hatvanas évek elején kezdtek kialakulni a borrendek.



Kolbászlovag a kolbászbírók társaságában

Hazánkban 26 éve jött létre az első, azóta viszont már 34 borrend alakult, hogy hirdesse: a bor az emberi kultúrtörténet legértékesebb itala. Egy másik hatalmas sátorban a Körös-Trade Kft. élelmiszer-ipari és mezőgazdasági kiállítása volt látható, és volt egy vendéglátó sátor is. A bor- és vendéglátó sátorban, valamint a sportcsarnokban lehetett enni, inni, és folyamatosan zajlottak a műsorok, igazi program- és ízkavalkád jellemezte a négy napot. A Hunguest Hotels szállodalánc jóvoltából a csabai ízeket a kolbászfesztivál idején ezúttal a szállodák vendégei is élvezhették. A sportcsarnok dekorációja jól sikerült, a virágkompozíciók és a színpadon álló podsztyenás ház hangulatos hátterei, kiegészítői voltak a rendezvénynek. A megnyitón *Pap János* polgármester köszönetet mondott *dr. Ambrus Zoltán* ötlegetgazdának és segítőinek. A polgármester kiemelte, Békéscsaba számára fontos, hogy megmutatkozhasson ország-világ előtt, „városunk érdemes arra, hogy mások is belekóstoljanak”. *Benedek Fülöp*, a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium államtitkára szót többek közt arról, hogy ha csatlakozunk az Európai Unióhoz, akkor sok mindenben alkalmazkodnunk kell majd, azonban nyelvünket, hagyományainkat meg kell őriznünk – a kolbászfesztivál jó példa a hagyományőrzésre. A megnyitón díjak átadására is sor került, a Kiváló Sertésenyészet díjat a Kardoskúti Agrár Rt., a Kiváló Sertésenyésztő díjat *Kosjár György* kapta.

Csütörtökön délután a sportcsarnokban zajlott az ifjúsági kolbázkészítő verseny eredményhirdetése, ahol *Benke Laci* bácsi, olimpiai bajnok mesterszakács

HATODIK KOLBÁSZFESTIVÁL

Program- és ízkavalkád

értékelte a fiatalok munkáját. *Laci bácsi* szerint „aki a hasát szereti, az rossz ember nem lehet”, különösen igaz ez, ha még kolbászt készíteni vagy főzni is tud az illető. Az ifjúsági kolbázkészítés legjobbjai a gyulaiak és a szarvasiak lettek. A csapatok a mintegy 100 méternyi kolbászt az időseket ellátó szociális intézményeknek ajánlották fel; a kolbász egy darabkáját jelképesen *Valastyán Pálné* intézményvezető vette át a színpadon. Az este a Cotton Club Singers, majd *Komár László* műsorával zárult.



Színpadon a Cotton Club Singers

Pénteken délután a fiatalokat a szakács- és terítési verseny eredményhirdetése, az idősebbeket a bírói testület vetélkedése vonzotta a sportcsarnokba. Töltöttkáposzta-készítésben a legjobb békéscsabai csapat a harmadik helyet szerezte meg, a tagok: *Takács Glória*, *Szarvas Renáta* és *Jakus Imre* voltak (felkészítő: *dr. Forman István*). A terítési versenyben a második helyen *Kiss Sándor*, *Hegyesi Marianna* és *Tóth Zoltán* (felkészítő: *Tuska János*), a harmadikon *Kiss Renáta* és *Vigh Orsolya* végzett (felkészítő: *Laczkó Tünde*), a győztesek valamennyien a Kereskedelmi tanulóik. Idén a kolbászbíró-választás átalakult, ugyanis az eddig megválasztott bírók közül vetélkedtek négyen a bírói testület elnöki címéért. A nemes versenyben a Balassit *Fehér János*, a Lencsésit *Halász Sándor*, *Jaminát Buka Mihályné (Hanka)*, a kolbászklub egyesületet pedig *Viczián János* képviselte. A csapatok közösen vágtak le és dolgoztak fel egy disznót, mondtak kortesbeszédet, készítettek kolbászt, ki kellett találniuk nóták címeit, közmondásokat, és különböző tévéprogramok stílusában számoltak be a disznóvágás és kolbázkészítés fortélyairól. A zsűrinek a feladatok pontozása során nem sikerült sorrendet felállítania (mindenki azonos pontszámmal állt az első helyen), ezért a bírók döntöttek el, hogy mostantól egy éven át *Halász Sándor* lesz a bírói testület elnöke. Pénteken már a borsátorban, a vendéglátó



Disznótoros díjzincenter *Uhrin Zoltánnal* és *Fábró Sándorral*



Janikovszky Éva életében először készített kolbászt

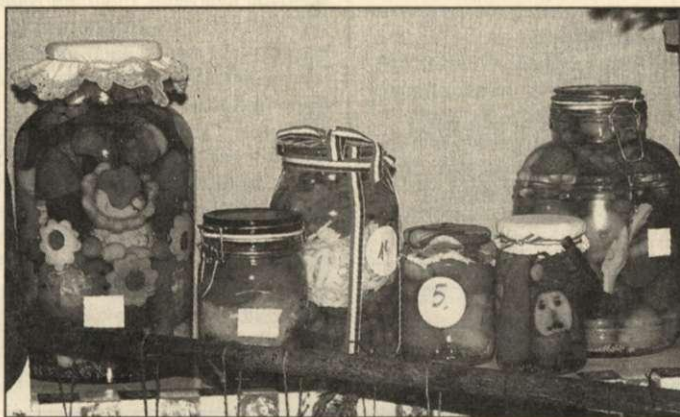


Jelentem, ízlik – Marik András, Huszár Endre és Vágó István

sátorban és a sportcsarnokban is rengeteg néző látogatta a programokat, Fábry Sándor telt ház mellett szórakoztatta a közönséget és sokan táncoltak a La Bombára.

Szombaton a küzdőtérén kívül két óriási sátor várta a kolbászkészítő verseny résztvevőit. 254 csapat nevezett, 233 érkezett meg a kezdésig, közülük mindössze 17 volt az, amely csak a hangulat kedvéért gyűrt és töltött együtt a többiekkel, azaz a versenyben 216 csapat – köztük 25 külföldi – mérte ösz-

sze tudását. Sokáig sorolhatnánk a résztvevőket, hiszen mindnyájan kitettek magukért, de helyszűke miatt erről csak annyit, hogy több neves közéleti szereplő mellett idén is eljött Orbán Viktor, és ott voltak a Fantasztikus Európa című műsor társ-műsorvezetői, az ír és olasz fiúk, valamint a portugál és a francia lány. A higiénia mellett a csapatok az asztalok dekorálására is gondoltak, gyönyörű terítők, fatálak és szebbnél szebb pálinkásbutykosok kerültek az asztalfióból a versenyzők asztalára. Amíg a zsűri értékelte a munkát, neves művészek szórakoztatták a nagydeműt. Nagy sikert aratott Détár Enikő és több társa a budapesti vasutas zeneiskolásokkal, Vágó István jóvoltából pedig két vetélkedőt is láthattunk; az egyiket Némedi József, népszerű postásunk nyerte. A kolbászkészítő verseny győztese az



A savanyúságverseny főszereplői

idén a Buka Tamás, Csarnai János, Gyucha János alkotta csapat lett, második helyen végzett Szalai György, Pap Sándor és Jordán Antal csapata, harmadik helyen pedig Fülöp Imre, Gelényi István és Szilágyi László. A legjobb külföldi csapat díját Josef Valkovec, Pavel Béla és Kesjár Máttyás hármasa vehette át.

Vasárnap több gyermekprogram mellett nem kis feltűnést keltett, hogy ellátogatott a fesztiválra a Big Brother című produkcióból szombaton kiszavazott békéscsabai lány, Angéla,

és ezen a napon került sor a savanyúságverseny és a szárazkolbászverseny eredményhirdetésére is. A savanyúságversenyre 51 nevező 69 termékét adta le; három óvoda öt gyermekcsoportja és középiskolások is küldtek savanyúságot, őket külön jutalmazta a zsűri. A verseny győztese Hurguly Ferenc lett, második helyen Krizsán Pálné, a harmadikon Vidovenyecz Jánosné végzett. A szárazkolbászok versenyére 85 termék érkezett, első a Csabahús „Csabai pokoltüze” lett, a második helyen Bányai Mária „Édesapám receptje alapján” fantázianevű, a harmadikon pedig Krucsó Zsolt „Jaminai bicskás kolbász” nevű terméke végzett. A hatodik kolbászfesztivált a fergeteges Boban Marković-koncert után vasárnap délután zárta be a kolbászbírók testülete.

MIKÓCZY ERIKA




Pap János, Orbán Viktor és Végh László a Fantasztikus Európa ír társ-műsorvezetőjével



A kanadai-magyar csapat elégedett az eredménnyel



Speciális „védőruha”



EU-fesztivál Békéscsabán

Az Európai Bizottság Magyarországi Delegációja a Békés Megyei Könyvtár Európai Információs Pontjával és a Weol internetkavézóval karöltve kétnapos EU-fesztivált rendezett október 29–30-án Békéscsabán.

A fesztivál első állomása, az Európai Kopogtató, az Európai Információs Pontban középiskolások számára rendezett játékos, információs nap volt, melyen az érdeklődő diákok tájékoztatást kaphattak az Európai Unió egészéről, hazánk csatlakozásáról, az uniós továbbtanulási lehetőségekről és ösztöndíjakról. Ugyanezen a napon a Weol internetkavézóban az érdeklődők az európai uniós weboldallal, adatbázisokkal ismerkedhettek az Elektronikus információforrások az EU-ban című előadás keretében. A diákok mellett a delegáció munkatársai a nyugdíjasokat is kötetlen beszélgetésre hívták ezen a napon: természetesen az ő véleményüket, aggályaikat is szeretnék megismerni és figyelembe venni, hisz a tavaszi népszavazás az ő voksuk is dönt majd az európai uniós csatlakozásról, gyermekeik, unokáik jövőjéről. Október 30-án pedig a Békés megyei gazdákat invitálta beszélgetésre az európai delegáció, az EU-csatlakozás gazdaszemmel című sorozat keretében. E sorozat közel egy éve indult; ennek keretében a delegáció képviselői kötetlen formában válaszolnak a gazdáik, östermelők kérdéseire, a csatlakozással kapcsolatos aggodalmaikra.

(C.S.M.)

A művészeti oktatás Leonardo nyomán

A művészeti szakközépiskolák helyzete az Európai Unióban címmel október 18-án a megyei könyvtárban rendezett konferenciát a Békéscsabai Evangélikus Gimnázium, Művészeti Szakközépiskola és Alapfokú Művészeti Intézmény. A rendezvényt *d. dr. Harmati Béla* evangélikus püspök nyitotta meg külön üdvözölve Táborszky László nyugalmazott esperest, aki három évtizeden keresztül szolgálta az evangélikus egyházat Békéscsabán, valamint Kondor Péter jelenlegi esperest, az iskola diákjait, pedagógusait és művésztanárait, a finn és olasz együttműködő iskolákból érkezett vendégeket. A püspök megnyitóbeszédét az oktatás-nevelés, a művészeti oktatás és a manapság oly aktuális egységes európai gondolat köré fűzte fel. Magyarországot „a népek olvasztótengelyeként”, ezen belül Békéscsabát a kulturális és nemzetiségi kisebbségek sokszínűségét reprezentáló városként jellemezte.

Vágvölgyi Attiláné igazgatóhelyettes a Leonardo program egyéves tapasztalatairól számolt be, részletesen ismertette kollégái és előadók segítségével a 65 oldalas tanulmányt és multikulturális projektet, és külön megköszönte a Tempus Közalapítvány és az evangélikus egyház anyagi segítségét. *Elena Panteghini* hírül adta, hogy az Evangélikus gimnázium négy diákja – uniós támogatás útján – két esztendő tölthet Olaszországban. *Bakay Péter*, az iskola szabadiódszervezője jelezte, hogy jövőre hagyományt szeretnének teremteni e hasznos és nemes támogatásból. Egyébként az iskola tizennégy pedagógusa vehetett részt tanulmányúton Finnországban a Leonardo program nyomán. S most valóban a diákokon a sor...

(V. A.)

IN MEMORIAM

Thiesz János (1904–2002)

Májusban ünnepelte 98. születésnapját öregcserkészek társaságában Thiesz János, János bá', valószínűleg Magyarország legidősebb cserkésztszjtje. Korábban a sajtó is megjelent, cserkészfiúk is köszöntötték, az idén azonban visszautasította ezt, az „öreg-gek” körében akart maradni.

Egész életében a cserkésztvörvény szerint igyekezett élni, a rá bízott fiatalokat a cserkészgondolat jegyében nevelni: legyen emberebb ember, magyarabb magyar. Tizennyolc éves kora óta tagja volt az evangélikus gim-



Jótekonysági est

A Csabai Életfa nyugdíjsház adományozói estet rendezett október 12-én a városháza dísztermében. Az est bevételét a szervezők egy fizioterápiás készülék megvásárlására fordítják, amely ízületi betegségek gyógyítására, valamint fájdalomcsillapításra szolgál.

A rendezvény fővédnöki tisztét *Jóbai Zsolt*, az Orvostechikai Eszközök Gyártóinak és Forgalmazóinak Szövetsége elnöke vállalta el, aki pohárköszöntőjében kiemelte, hogy évente kb. 800 millió forint az az összeg, amely adományozók jóvoltából közcélok megvalósulását szolgálja.

Az est házigazdája *Tomanek Gábor* színművész volt, aki a konferáláson kívül vidám jelenetekkel is szórakoztatta a közönséget. A műsoros esten fellépett a Bartók Béla Zeneművészeti Szakközépiskola rézfűvös kvartettje, majd leánykara, a Printomat Táncsoport, a Csaba Nemzetiségi Néptáncgyűttes. A Ruhaiipari és Iparművészeti Szakközépiskola diákjai saját tervezésű estélyi ruhákat mutattak be. *Szeverényi Mihály* festőművész erre az alkalomra készült kiállítását Sass Ervin újságíró nyitotta meg.

A nyugdíjsház konyháján készült, rendkívüli választékú hidegtálat a Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola tanulói szolgálták fel *Mladonyiczki László* irányításával. Végül *Salamon László* búvész és leánya kápráztatta el az adományozói est résztvevőit varázslatos trükkjeivel és mutatványaival.

A Csabai Életfa nyugdíjsház lakói és dolgozói köszönetüket fejezik ki mindazoknak, akik részvételükkel és anyagi hozzájárulásukkal támogatták azon törekvésüket, hogy a készülék megvásárlásával a nyugdíjsházban zajló fizioterápiás ellátás színvonalát emeljék.

(V. I.)

„Aranyos” események

● Az Arany János Középiskolai Kollégium vendége volt szeptember 24-én dr. Gyulai Endre békés-csanádi megyés püspök, aki a keresztény értékek fontosságáról, illetve A keresztény egyházak szerepe az egyetemes emberi oktatásban címmel tartott előadást a kollégista diákoknak. A rendezvényen az Életfa nyugdíjsház lakói, valamint az egyházi iskolák tanulói és pedagógusai is részt vettek.

● Szeptember 27–29-ig a sepsiszentgyörgyi Mikes Kelemen Elméleti Liceum 40 fős pedagógus- és diákküldöttségét látta vendégül a kollégium; színvonalas, gazdag programot igyekeztünk számukra biztosítani.

● Október 3-án immáron második alkalommal rendeztük meg a Kegeleti váltófutást az aradi vértanúk tiszteletére. A versenyre öt fiú- és három leánykollégium csapata nevezett, és a végén a csapatkapitányok megkoszorúzták az emlékhelyet.

● Október 11–12-én Mennyit érek? – A kommunikáció szerepe a kollégiumi nevelésben címmel országos konferenciát rendeztünk olyan neves előadók részvételével, mint dr. Vekerdy Tamás professzor, dr. Popper Péter professzor és dr. Kis Jenő, a Testnevelési Egyetem kommunikációs rektorhelyettese. A rendezvény sikerét mutatja, hogy még Budapestről és a Dunántúlról is több vendég érkezett.

LADUVER FERENC
igazgató

náziumi 184. sz. Csaba cserkészcsapatnak, de segített a polgári fiúiskola 225. sz. Petőfi Sándor, az iparostanonc iskola 239. sz. Munkácsy Mihály, a kereskedelmi középiskola 572. sz. Fáy András és a MOVE 568. sz. Körös cserkészcsapatainak megalakulásában.

Szellemileg és testileg friss volt szinte a legutóbbi időkig, nem látszott, hogy a hosszú évek alatt mennyire kopott meg szervezete. Hirtelen roppant össze pár hét alatt; többé nem látjuk hamiskás mosolyát, nem halljuk gazdag életének bölcs tapasztalatait.

Köszönjük a jó munkát, János bá', nyugodj békében!

DR. BUDUR LAJOS,
a 184. sz. Csaba cserkészcsapat
egykori cserkésze

MOZIMŰSOR

2002. november 7-20.

PHAEDRA MOZI

7-13-ig 17.45 órákor:

Richard Gere, Laura Linney:
MEGSZÓLÍT AZ ÉJSZAKA ** (amerikai sci-fi thriller)

7-13-ig 20.00 órákor:

Tommy Lee Jones, Will Smith:
MIB - SÖTÉT ZSARUK 2. (szinkronizált amerikai film)

11-én, hétfőn 17.45 órákor:

A filmklub keretében:
Terry Gilliam: FÉLELEM ÉS RESZKÉTÉS LAS VEGASBAN **

14-20-ig 17.45 órákor:

Ashley Judd, Morgan Freeman:
TISZTA ÜGY ** (amerikai film)

14-20-ig 20.00 órákor:

Ben Affleck, Morgan Freeman:
A RETTEGÉS ARÉNÁJA * (amerikai akcióthriller)

SIKERFILMEK EGYSÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!



7-13-ig 17.45, 20.00, csak pénteken és szombaton 22.00,

14-20-ig 21.00 órákor:

VÖRÖS SÁRKÁNY *** (amerikai pszichothriller)

7-13-ig 14.30, 15.30, 17.15,

csak szombaton és vasárnap 11.00,

14-20-ig 14.30, 15.30, 16.45,

csak szombaton és vasárnap 11.00 órákor:

LILO & STITCH - A CSILLAGKUTYA (Premier!)
(szinkronizált amerikai rajzfilm)

7-13-ig 16.45, 19.00, 21.00, 14-20-ig 15.00, 17.45, 19.30 órákor:

JELEK * (amerikai misztikus thriller)

7-13-ig 15.00, 19.30,

csak pénteken és szombaton 21.30,

csak szombaton és vasárnap 10.30,

14-20-ig 16.00, 20.30 órákor:

HANGYÁK A GATYÁBAN II. (Premier!)
(szinkronizált német vígjáték)

7-13-ig 16.00 órákor:

VÁNDORMADARAK (francia dokumentumfilm)

7-13-ig 18.00 órákor:

A FEGYVEREK SZAVA ** (amerikai akciófilm)

7-13-ig 20.30, 14-20-ig 18.15 órákor:

HUKKLE * (magyar krimi)

14-20-ig 20.00, csak pénteken és szombaton 22.00,

csak szombaton és vasárnap 10.30 órákor:

MÉRGES PÓKOK ** (amerikai horrorparódia)

14-20-ig 17.15, 19.00,

csak pénteken és szombaton 21.30 órákor:

EGY FIÚRÓL * (angol vígjáték)

Jegyjáraink a hét minden napján 16 óra előtt 450 Ft, 16 órától 650 Ft.
Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor.
Jegyfoglalás és információ: 524-500. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

* : 14 éven felülieknek • ** : 16 éven felülieknek • *** : 18 éven felülieknek

ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja - maximum 4 percben - a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

START
rádió **88.9**

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

CSABA HONVÉD

KULTURÁLIS EGYESÜLET

November 9., 10.00 óra: Déri Zsuzsa terapeuta Családterápia című előadása.
Belépő: 1000 Ft

November 9., 15.00 óra: Kreatív klub felnőtteknek - karácsonyi készülődés. Patchwork technika hungarocell golyóra.
Részvételi díj: 600 Ft (a Várjáték szervezésében)

November 9., 22.00 óra: Wave klub - az igényes zene hullámhosszán!!! Belépő: 300 Ft

November 11., 17.00 óra: Sakk klub Erdős Viktor korosztályos világbajnok nagymesterrel

November 12., 9.00 óra: Nyílt toborzó nap - a Magyar Honvédség bemutatkozik. Előadások, szakmai konzultációk, információk nyújtása, a továbbtanulási lehetőségek és a katonai életpálya bemutatása

November 16., 9.00 óra: Az Éfoész Békés Megyei Szervezetének játékos sportvetélkedője

November 21., 16.30 óra: Orvosi előadás a Fegyveres Erők és Testületek nyugállományú tagjainak. Téma: szív- és érrendszeri betegségek

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu



CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336

E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

November 10-ig: Mindennap, vasárnap kivételével 9-18 óra között Fókuszban az élő világ: óriáshüllő-kiállítás; ásvány-, kagyló-, csiga- és akváriumkiállítás; kaktusz- és pozsgáskiállítás; a Virágház kiállítása; Szóke Péter természetfotó-kiállítás Természet(es) fényekben címmel. **November 9-én és 10-én 11 órától** az ifiház mögötti füves területen AGILITY kutyabemutató show

November 7., 18.00 óra: Kaszinó - az Életfa Alapítvány szervezésében: Szántai Lajos előadása

November 14., 15.00 óra: Munkácsy Mihály Emlékház: Sz. Kürti Katalin előadása

November 15., 16.00 óra: Holó Hóbel László és Lantos Jantyk László kiállítás megnyitója

November 16., 16.00 óra: Kaszinó: lengyel nap

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A

BékésNet
INTERNET



XVI. Frankó Dance Fesztivál

BÉKÉSCSABA, VÁROSI SPORTCSARNOK
2002. november 15., péntek 19 óra

KOZMIX • SUB BASS MONSTER
PICASSO BRANCH • PATAKY ATTILA
GANXSTA ZOLEE ÉS A KARTELL

Az Engedjétek Hozzám Jönni a Kisgyermeket Alapítvány

tájékoztató a támogatókat a felajánlott szja 1% felhasználásáról:

2001-ben 1 319 880 forint érkezett az alapítvány számlájára, és az előző évről megmaradt támogatás összege 1 675 758 forint. Rendelkezésre áll: 2 995 638 forint. Felhasználás: karácsonyi ünnepség lebonyolítása – 142 024 forint; eszközállomány-fejlesztés, Semmelweis Egyetem I. Sz. Gyermekgyógyászati Klinika (5 db Alaris Asena GS infúzióadag) – 2 499 840 forint. Összesen: 2 641 864 forint. Az alapítvány a fennmaradó 353 774 forintot gyógyászati eszköz állományfejlesztésére elkülönített bankszámlán tartja nyilván. Felajánlásukat köszönjük azok nevében, akiket támogatni tudtunk az Önök segítségével.

Erzsébet-nap a Lencsésin

A Lencsési Községi Ház egész hetes rendezvénysorozatot szervez az Erzsébet-nap tiszteletére, hagyományteremtő szándékkal.

Programok:

- **November 18., hétfő 10.30 óra:** a Csizmás Kandúr című mesedarab előadása a Jókai színház művészeinek közreműködésével.
15 óra: a Márvány fotóműhely kiállításának megnyitója. Megnyitja *Tuskáné Papp Erzsébet*, az oktatási, közművelődési és sportiroda vezetője.
- **November 19., kedd 17 óra:** kóstolóval egybekötött almafajta-bemutatót tart *Kocziszkai János* kertészmérnök.
- **November 20., szerda 16 óra:** Őszi termékek használata lakásunk díszítésében címmel tart bemutatóval egybekötött előadást *Csüllög Terézia* virágkötő.
- **November 21., csütörtök 18.30 óra:** alakformálótorna-bemutató, melyen az Erzsébet nevű látogatók díjmentesen vehetnek részt.
- **November 22., péntek 17 óra:** Erzsébet-bál a községi ház csoportjainak részvételével a Party étteremben. Zenét a Resetár zenekar szolgáltat.

Ötéves a HVB Bank

A napokban ünnepli öt éves fennállását a HVB Bank Hungary Rt. békéscsabai fiókja – tájékoztatta az újságírókat október 28-án a bank három vezető munkatársa, *Balogh Andrea* főosztályvezető, *Sipos Péter* fiókvezető és *Bérces Gyula* ügyfélmenedzser.

A HVB-csoport Európa harmadik legnagyobb bankja. Világhálózatához több mint 40 országban 2200 bankfiók tartozik, amelyekben mintegy 8,5 millió ügyfelet szolgálnak ki. A HVB 2001 őszén a Bank Austria Creditanstalt és a HypoVereinsbank, valamint leányvállalatai egyesülésével jött létre.

A HVB Bank Hungary a Bank Austria Creditanstalt Hungary Rt. és a HypoVereinsbank Hungária Rt. fúziójával jött létre 2001. október 1-jén. Az integráció sikeres lezárta után a HVB Bank piaci részesedése a magyar bankrendszerben 5,7% lett, mellyel az ötödik helyet foglalja el a magyar pénzintézetek rangsorában.

A HVB 32 fiókkal rendelkezik az ország valamennyi üzletileg jelentős nagyvárosában, így Békéscsabán is. Jogelődje, a Bank Austria Creditanstalt már öt éve van jelen a városban, s mintegy 1000–2000 ügyféllel rendelkezik. Ötödik születésnapja alkalmából a bank különféle akciókkal igyekszik ismertté tenni a békéscsabaiak körében. Az elképzelések szerint a jubileumi hetek zárórendezvénye egy kulturális esemény lesz.

(CS. M.)

A BARTÓK BÉLA ZENEISKOLA ÉS MŰVÉSZETI SZAKKÖZÉPISKOLA

diákjai és nevelőtestülete köszönetet mond az 1%-os adófelajánlásokért, mely révén 57 059 forint gyűjtött össze a Bartók Béla Zeneművészeti Alapítvány számláján. Ezen összeget a diákok szakmai táborozásaira, illetve versenyeken való részvétel támogatására fordítottuk.

Alapítványunk adószáma:
19058898-1-04

AZ INDIVIDUUM PEDAGÓGIAI ALAPÍTVÁNY

résére felajánlott szja 1%-át megköszönjük, ezt a Waldorf óvodai csoport működéséhez szükséges eszközök vásárlására költjük.
A pénz összege: 112 000 Ft.

BÉKÉSI ÚTI KÖZÖSSÉGI HÁZAK

Köszönjük mindazok támogatását, akik az szja 1%-át intézményünk javára felajánlották. A befolyt összeget a Meseház szakköreinek működtetésére fordítottuk.

A Hétszínvirág Penza-lakótelepi Óvoda Gyermekéiért Alapítvány

megköszöni mindazok szíves támogatását, akik az elmúlt évben az szja 1%-ának felajánlásával támogatták az alapítványt céljai megvalósításában. A felajánlott 171 242 Ft-ot az egészséges életmód kialakításához szükséges gumitéglák udvari beépítéséhez és kirándulások szervezéséhez használjuk fel.

Tisztelettel kérjük, hogy támogatásukkal továbbra is segítsék alapítványunkat!

FELHÍVÁS

Tisztelt Lakosság!

Az őszi lombhullás a házak, lakások környezetének tisztán tartásán fáradozók számára jelentős feladatot jelent. A korábbi években bevezetett gyakorlat folytatásaként a városüzemeltetési iroda az idei évben is támogatja a közterületen tevékenykedő lakosok erőfeszítéseit. Irodánkon díjmentesen átvehető lombgyűjtésre szolgáló műanyag zsákok, melyeket a hulladékgyűjtő edények mellé helyezés esetén a közszolgáltató a gyűjtők ürrítésének napján elszállít. Természetesen lehetőség van a saját gyűjtőzsákban történő kihelyezésre is, de kérjük, hogy **egy ürrítés alkalmával maximum 2-3 zsákot szíveskedjenek kihelyezni**, mert ennél nagyobb mennyiség a hulladékgyűjtés kivitelezhetőségét akadályozza. A további zsákok folyamatosan, a következő ürrítés alkalmával kerülnek elszállításra. Gallyat, illetve egyéb zöldhulladékot összevágva, összekötözve lehet a hulladékgyűjtők mellé helyezni, de a mennyiségre itt is figyelemmel kell lenni. Kérjük, hogy hulladékot csak a hulladékgyűjtő edények mellé helyezzenek, mert egyéb területről történő elszállítás nem tartozik a közszolgáltatás körébe. Megértésüket és fáradozásait megköszönve:

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA

Pedagógus-szakvizsga tehető relaxációból

November 13-án indul a TIT Körösök Vidéke Egyesületénél az autogén tréning (relaxáció), 30 kredit pontot jelentő pedagógus-továbbképzés, ami már része és feltétele lesz a relaxációs pedagógus-szakvizsgára felkészítő szakirányú továbbképzésnek. A 4 féléves, oklevelet és kategóriaugrást is jelentő szakirányú továbbképzés célja a kerettantervekben előírt relaxációs képzés szakszerű megvalósítása az iskolákban. A relaxációs képzés általánossá válásának alapvető jelentősége van az egészség és a személyes fejlődés terén. A teljesítmények javulása szinte minden területen megfigyelhető a relaxálók körében, így a tanulási teljesítményeket is jelentősen emeli.

A relaxáció alkalmazásával kapcsolatos kutatásokat *dr. Bagdy Emőke* professzorasszony koordinálja a Magyar Relaxációs és Szimbólumterápiás Egyesület keretében. A közeljövőben induló továbbképzés tehát ezeknek az átfogó törekvéseknek a része. A relaxáció készsége hetente egyszer 2 óras foglalkozáson sajátítható el kiscsoportban, 30 óra alatt. További információ kérhető a Relaxációs Egyesület helyi tagozatán, telefon: 430-020, 06-20/9887-490 vagy a TIT Körösök Vidéke Egyesületénél, telefon: 323-413.

FAJZI GYÖRGY
relaxációs oktató





-5%

SUZUKI Most a Swift vagy az új 5 személyes Wagon R+ 5% kedvezmény-nyel, 10% kezdőbefizetéssel jövedelemigazolás nélkül az öné lehet. • Akár 100 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • Akár 5%-kal alacsonyabb áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • **Mozgáskorlátozott-utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be.** • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől **cascomentes** részletfizetés.



Akciónk az október 10. utáni megrendelésekre, illetve a készlet erejéig érvényes. A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók.

Békéscsaba,
Szarvasi út 13.
Tel.: 66/446-752, 453-770

ANKERS Kft.

Orosháza,
Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233



NAP-SZÁM INTERNET

5600 Békéscsaba,
Andrássy út 79-81. Minden NAP kapcsolódik rá!

InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: domáinnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjcsomagok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

Békéscsaba belvárosában,
a Munkácsy utcában

**169 m²-es, 3 szintes ingatlan
irodának vagy üzletnek hosszú távra kiadó.**

Érdeklődni: 06-30/9587-055



Hoc & Medvegy Kft.

Telefon: 66/442-380

Mobil: 30/9388-404, 30/3301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS
ÖNKORMÁNYZATA területén

a **Növényvédő
és Kártevőirtó Kft.**

(Kecskemét, Béke fasor 71/a)

2002 negyedik negyedévében az alábbi feladatokat végzi:

- rovar- és rágcsálóirtás
- növényvédelmi munkák



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és hasznójármű **KIPUFÓGÓ-KATALIZÁTOR** javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások.
Békéscsaba, Mogyoró u. 7.
(Dobozí út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)
Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

HIRDETMÉNY

Békéscsabán, Erzsébethelyen és Gerlán az önkormányzat által meghatározott közterület-fenntartási munkálatokat **fővállalkozóként** a **SAUBERMACHER Békés Hulladékgyűjtő Kft.** (5630 Békés, Verseny u. 4., telefon/fax: 411-366) végzi **2001. január 1-jétől.**

A Lencsési Községi Ház

ezúton mond köszönetet mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-át az intézmény számára felajánlották. A felajánlott 53 626 forintot a gyermekek részére szervezett nyári szünidei programok megvalósítására fordítottuk.

TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat **ÁLLANDÓ 24 órás MEGYEI ÜGYELTÉNEK új száma:**

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

Értesítjük a tisztelt lakosságot, hogy Békéscsaba külterületi földútjainak fenntartási munkáit a Békés Megyei Állami Közútkezelő Kht. végzi.

Telephely:
5600 Békéscsaba, Berényi út 144.
Telefon/fax: 441-372
E-mail: bmakkht@mail.elender.hu



AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,
Hat ház u. sarok
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,
napfényetelő eladása
és szerelése, biztosítós
üvegekáró ügyintézés

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Zártkert lakóházzal, szerkezetkészen a Kástély-szőlőkben eladó. Telefon: 06-30/559-5409.
- A Dobozí úton, a Vandhírt-kerékben gyümölcsös eladó. Érdeklődni a 441-318 és a 06-20/3908-293 telefonszámokon lehet, Dotto Hungary Bt.

SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83. Telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Rendezvényszervezés. Telefon: 448-672.
- Egyedi szoftverfejlesztés. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel digitális minőségben. Tel.: 448-672.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, szúnyogháló, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny árusítása, szerelése, névtábla-gravírozás, kulcsmásolás. Közületi és lakossági megrendeléseket is kiszolgálunk, javítást végzünk. Berkes Jenő, Lencsési út 42., telefon/fax: 457-154, 06-30/233-4550. Berkes Balázs, piac tér, zöld faház, telefon: 06-30/213-8478.
- Svédmasszázs, Békéscsaba, Munkácsy tér 3. Bejelentkezés: 446-082.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalok rövid határidővel, takarítás-sal. Szatmári Károly, telefon: 06-20/3911-608.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása: Balli és Fia Bt. Tel.: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, Fiumei u. 4.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Lestyan Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6., tel.: 436-226, 06-30/4818-071.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antenniszerelés. Telefon 16 óra után: 326-162 vagy 06-70/332-4250.
- Csempézést, hidegburkolást vállalom. Telefon: 06-30/2733-191.
- 8 személyes kisbusszal személyszállítást vállalok. Telefon: 06-20/343-3755.
- Bútorkárpitozás. Telefon: 437-753, 06-70/249-6732.
- Szakdolgozatok, közlönyök, iktatók, új és használt könyvek, bérkartonok bekötését, hőkötést, puhakötést, aranyozást, fényképalbumok, paszpartúrák elkészítését vállaljuk. Telefon: 447-501, 06-70/217-0312.
- Aerobik kedden és csütörtökön 18-19 óráig. Helye: a Gépészeti tornaterme (Kazinczy u. 7.).
- Franciaágy-takarók, pehely- és tollpaplanok gyártását vállaljuk. Ugyanitt termelői áron műszállal töltött paplanok és párnák kaphatók: HO-VI Kft., Békéscsaba, Gyöngyösi u. 112. Telefon: 436-282.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny szerelése, javítása akciós áron. Ablakszigetelések értékesítése. Kulcsmásolás. Üzlet: Sás köz 6., telefon: 457-828; az autóbussz-pályaudvar aluljárójában, telefon: 06-70/2110-961.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-106 vagy 06-20/9417-855.
- Víz-, gáz- és klímaberendezés tervezéssel, rövid határidővel. Telefon: 06-30/955-8587. Szerelő szakmunkást alkalmazok.
- Festést, mázolás, redőny-, vízcsapstb. javítást vállalom. Tel.: 06-20/4958-299.
- Ablakszigetelés. Telefon: 06-30/509-8921.
- Színes tv, videó javítása, antenna-szerelés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.
- Automata mosógépek, Hajdu háztartási gépek javítása. Tel.: 06-30/304-4622, 454-561.
- A Csali horgászbolt és importruhábolt várja vásárlóit az Orosházi út 114. szám alatt.

OKTATÁS

- Angol- és németkorrepetálás. Telefon: 443-083.
- Magyarból, történelemből korrepetálók. Tel.: 448-741, 06-30/2250-284.
- Angol- és németnyelv-tanítás, korrepetálás. Telefon: 443-465, 06-30/466-3797.

EGYÉB

- Bohn-cserép, bontott faanyagok és egy gázkonvektor eladó. Érdeklődni: 412-356, 06-30/249-3342.
- Törzskönyvezett újfoundlandi kiskutyák eladók. Tel.: 435-970, 06-20/9140-608.
- Garázs kiadó. Tel.: 322-403, 17-18 óra között.
- Darált paprika eladó: 1800 Ft/kg. Telefon: 06-20/596-1186.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga javítása, eladása. Tel.: 448-369, 06-30/9636-212.
- HYLÁ gép áron alul eladó. Telefon: 06-30/488-9680.

● Közéleti érdeklődés és kommunikáció a kampány évében

A békéscsabaikat a választási év sem igazán „rázta fel”. A „nagypolitikától” való elfordulásnak 1999-ben volt a mély pontja, azóta mérsékelten nő. (Érdeklődés a „nagypolitika” és várospolitika iránt száz-as skálán 39, illetve 43 pont.) A 2002-es kampány hatott valamelyest, de az 50 pont alatti értékek még így is inkább érdektelenséget mutatnak. Más településekkel összevetve a csabai politikai érdeklődés átlagon aluli eredményt hoz.

A város politikai eseményei csak alig hozzák lázba a csabaiakat; a 2002-ben mért 43 pontos átlag azt mutatja, hogy többen vannak azok, akik a politikán kívül akarnak maradni. Nagyobb az érdeklődés, ha konkrét beruházásokról, fejlesztésekről van szó – helyben ez nyilván a kampány(ok) meghatározó témája is.

A helyi nyilvánosság a médiumok számát tekintve fejlett és változatos. A nyomtatott sajtó – Csabai Mérleg, Békés Megyei Hírlap – más városokhoz viszonyítva szokatlanul nagy előnnyel (1999: 22, 2002: 20%-kal) vezet az önkormányzati hírcsatornáiban. A személyes kapcsolatok (rokonok, ismerősök, munkatársak) kommunikációs hálói épek és intenzíven működnek. Az „e-demokrácia” jelentősége egyelőre túlértékelt; a megkérdezetteknek alig 2–4%-a használta eddig az önkormányzat SMS-, internet- vagy telefonos (zöldszám) elérhetőségét.

● Önkormányzati gazdálkodás és lakossági preferenciák

Békéscsabán még mindig és valószínűleg jó ideig az új munkahelyek létesítése lesz a legfontosabb feladat. 1998-tól számítva számottevően (6%-ról 14%-ra) nőtt azok tábora, akik szerint „sokkal több munkahely szűnt meg, mint amennyit létrehozta”. A csabaiak a munkalehetőségek teremtésére sokkal több forrást biztosítanának, akkor is, ha ez nem kötelező feladat. A lakásépítési és -felújítási hiányok állnak az igénylista második helyén. Az egészségügyre még mindig több kellene, igaz viszont, hogy az elmúlt két évben jelentős volt a forráshiány mértékének csökkenése. A zöldprogramot illetően a csabaiak úgy érzékelték, hogy „itt történt valami”, és az iskolafenntartás (finanszírozás) is lényegében „rendben van”. Az egyes tételre százalékos megoszlása a „lakossági” költségvetésben: környezetvédelem 9, közoktatás 12, közbiztonság 11, kultúra, színház, sport 9, szociális támogatás 10, egészségügy 15, közműfejlesztés 13, a helyi gazdaság fejlesztése 14, turizmus 8.

● A helyi elit teljesítménye

A város polgármesterét, Pap Jánost ma már mindenki ismeri, ez 12 év közszolgálat után így is van rendjén. A polgármesternek van a legnagyobb szava a város ügyeinek intézésében (77 pont), ő a legbefolyásosabb ember (rokonszenvidexe 65, bizalomindexe 66, elégedettség a munkájával 67 pont). A polgármestert sokan kedvelik, értékelik emberi tulajdonságait és a polgármesterséghez szükséges képességeit. A rokonszeny általában nem feltétlenül jelent politikai bizalmat is, de Pap János esetében igen.

A három alpolgármester közül kettő, Végh László és Hanó Miklós egyben kormánypárti képviselő is volt az elmúlt ciklusban. Tóth Károly nyolc évvel korábban egyéni, majd 1998-tól listás képviselő. A polgármestert évekig Végh László követte a rangsorban. Az országos és kormánypárti szerepvállalás „otthoni” megítélését sem hagyta érintetlenül, hiszen alpolgármesteri rokonszenvidexe 7, képviselői elfogadottsága 13 pontot romlott. 2002-ben a Fidesz vezette kormánykoalíció választási vereségét követően személyes eredményei is jelentősen romlottak. Hanó Miklós és Szilvássy Ferenc viszonylag alacsonyabb ismertsége is lényegesen magasabb az alpolgármesterek másutt tapasztalt átlagos ismertségi adatainál.

Jelenkutatás Békéscsabán

A budapesti székhelyű Jelenkutató Intézet (JKI) nyolc éve végez közvélemény-kutatásokat Békéscsabán az önkormányzat felkérésére. A legutóbbi felmérés még a választások előtt, szeptember 13–30. között készült 1000 felnőtt korú, 18 éven felüli békéscsabai lakos megkérdezésével. Az adatok 95 százalékos valószínűséggel nem térnek el +/- 3,2 százalékpontonál nagyobb mértékben azokról a tényleges értékektől, amelyeket akkor kaptak volna a közvélemény-kutatók, ha mindenkit megkérdeznék. Az alábbiakban a felmérés fontosabb adatait, megállapításait közöljük.

sokon sem várható fordulat: a szocialisták jelentős arányban vezetnek, s minden jel szerint a legnagyobb frakciót ők alakíthatják a városi közgyűlésben. A békéscsabaik 74%-a (!) mondta, hogy október 20-án elmegy szavazni. (A tényleges részvétel 39,5% lett – a szerk.) A pártok rangsora a biztos szavazó, pártot választók körében: MSZP 46%, Fidesz–MDF 30%, SZDSZ 18%, Centrum 2%, MIÉP 1%. (A valós eredmények – MSZP: 38,7%, Fidesz–MDF: 30,5%, SZDSZ: 18,5%, MKPP: 5%, MIÉP: 3,7%, Munkáspárt: 2,8%, ÖME–FKGP: 0,8%.)

● Városházi teljesítmény

Egy éven belül a megkérdezettek 39%-a járt az önkormányzatnál, 29%-ának pedig még nem volt elintézni valója a polgármesteri hivatalban, vagyis nincsen személyes tapasztalata a hivatal működésével kapcsolatban. Legtöbben engedélyek és szociális támogatások ügyében keresik fel a hivatalt. A válaszolók 58%-ának könnyen sikerült elintézni problémáját, de 30% nehézségekről számolt be, 11% pedig egyáltalán nem boldogult ügyei intézésével. Az okmányiroda nagy forgalmat bonyolít: az érintettek nagyobb hányada elégedett volt az ügyintéző viselkedésével (74 pont) és szakszerűségével (69 pont). Az ügyintézését még lehetne gyorsítani, az ügyfelek közel fele elégedetlen volt. Igen magas azok aránya, akik szerint sok türelemre, kinttársa van szükség az ügyek intézéséhez (69 pont). Az összeköttetések szerepe kisebb (51 pont), a megvesztegetések jelentősége ennél is alacsonyabb (14 pont – mindössze a megkérdezettek 3%-a szerint van erre nagy szükség a városházán az ügyek sikeres intézéséhez).

● Társadalmi közérzet

Ami az országos és a helyi ügyekkel való elégedettség-elégedetlenség kérdését illeti, az eltérés már alig érzékelhető Békéscsaba javára; míg a város helyzetével kapcsolatban a megkérdezettek 42 pontot adtak, addig az országos helyzettel való elégedettség 38 pont. Legtöbben azt gondolják, hogy az áprilisi kormányváltás jó irányban befolyásolja az ország és a város gazdasági helyzetét; ezeket a véleményeket akár elvárásaként is lehet értelmezni. A választásokat követő periódus a bizalom időszaka. A békéscsabaik enyhén optimisták: azt gondolják, hogy a helyzet négy év múlva jobb lesz nemcsak az országban és a városban, de személyes helyzetüket tekintve is.

A városi problémák súlyossága alapján Békéscsabán kedvezőbb tékép rajzolható az idén, mint a korábbi években. A problémák 100 fokú skálán mért értékei néhány esetben csökkentek. Legnagyobb pozitív változást a fiatalok, a gyermekes családok helyzetében regisztrált a közvélemény-kutató 2001-hez képest. A problémák súlyossági sorrendje ugyanakkor szinte állandónak tekinthető: legnagyobb gondnak idén is a szociális helyzetet leíró sorsváltásokat tekinthetők, míg az épített és természetes környezet problémáit a rangsor végére sorolták a csabaiak.

Városi problémák súlyosságának megítélése – a szegénység: 71 pont, a fiatalok helyzete: 70 pont, a gyermekes családok helyzete: 67 pont, a közüzemi díjak kifizetése: 64 pont, a nyugdíjasok helyzete: 62 pont, a bűnözés: 58 pont, az utak zsúfoltsága: 57 pont, a környezet állapota: 54 pont, a városi közlekedés helyzete: 53 pont, a levegő szennyezettsége: 50 pont.

Nem jó hír az, hogy a helyi képviselők átlagos ismertsége alacsony (1995: 22%, 1996: 24%, 1997: 23%, 1999: 31%, 2000: 34%, 2001: 36%, 2002: 44%). A helyi polgárok mégis növekvő bizalmára utal a támogatottsági indexek jelentős átlagnövekedése (+ 13%).

● Város a politikában, politika a városban

2002-ben az egyéni mandátumot Molnár László nyerte, s ezzel az MSZP „revansot vett” az 1998. évi vereségéért. A 2002. évi októberi önkormányzati választá-